

Projekt poświęcony jest jednemu z najcenniejszych, a zarazem najmniej zbadanych zbiorów dalekowschodnich w Polsce – kolekcji chińskich i mandżurskich rękopisów oraz dawnych druków znajdujących się w Bibliotece Jagiellońskiej. Kolekcja znana jako *Libri sinici. Neue Sammlung*, pochodzi z dawnej Pruskiej Biblioteki Państwowej w Berlinie i została przeniesiona do Krakowa po II wojnie światowej. Obejmuje ponad dwieście woluminów z okresu od XV do XIX wieku, w tym dzieła literackie, historyczne, religijne, filozoficzne, encyklopedyczne i urzędowe. Wiele z nich to egzemplarze unikatowe, których nie posiadają nawet największe biblioteki chińskie.

Celem projektu jest przygotowanie pierwszego opracowania krytycznego tej kolekcji, które połączy analizę filologiczną, bibliologiczną i kulturową. Badania obejmą dokładne opisanie materiałów z trzech uzupełniających się perspektyw. Po pierwsze, zostanie zbadana struktura materialna – papier, oprawa, technika druku, pieczęcie i ślady użytkowania. Po drugie, analizie poddana będzie zawartość tekstowa – gatunki, komentarze, warianty, interpolacje i marginalia. Po trzecie, badacze odtworzą kontekst historyczny i kulturowy, czyli to, jak poszczególne teksty funkcjonowały w tradycji chińskiej oraz jak trafiły do Europy. Zastosowanie nowoczesnych metod cyfrowych i porównawczych pozwoli połączyć tradycyjną sinologię z nowymi narzędziami humanistyki cyfrowej.

Podjęcie tej tematyki wynika z potrzeby zachowania i naukowego opracowania zbiorów, które stanowią wyjątkowe świadectwo wymiany intelektualnej między Chinami a Europą. *Libri sinici* to nie tylko dokumentacja chińskiej kultury tekstu, lecz także fragment historii europejskiego zainteresowania Wschodem – świadectwo tego, jak uczeni z Zachodu poznawali i interpretowali wiedzę chińską. Projekt pozwoli zatem spojrzeć na globalny obieg idei w epoce nowożytnej z nowej, wieloperspektywicznej strony.

Badania prowadzone będą m.in. we współpracy z Narodową Biblioteką Tajwanu w Tajpej, z którą sinolodzy Uniwersytetu Jagiellońskiego nawiązali współpracę przy wcześniejszym projekcie badawczym. Tajwańscy specjaliści udostępnią reprodukcje porównawcze i pomogą zidentyfikować analogiczne egzemplarze w zbiorach azjatyckich. Wspólna analiza umożliwi określenie pochodzenia, historii i znaczenia poszczególnych tekstów.

Oczekiwany efektem projektu będzie publikacja obszernego opracowania krytycznego w trzech językach – chińskim, polskim i angielskim – które stanie się punktem odniesienia dla przyszłych badań nad chińskimi rękopisami w Europie. Wyniki zostaną udostępnione w otwartym dostępie i zaprezentowane w formie popularnonaukowej w Polsce i za granicą. Projekt przyczyni się do popularyzacji wiedzy o chińskim dziedzictwie piśmiennym, wzmocni pozycję polskiej sinologii na arenie międzynarodowej i zacieśni współpracę naukową między Polską a Tajwanem.